addi®
MADE IN GERMANY

addiQUICK®

Die TURBO Filz-Maschine

Bedienungsanleitung
Instruction
Mode d´emploi

www.addi.de

Einführung

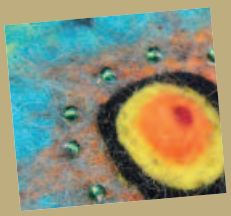
Die addiQuick wurde speziell für das Nadelfilzen verschiedener Wollfasern entwickelt. Die Turbo-Filzmaschine ist von Anfängern und Fortgeschrittenen sowie Rechts- und Linkshändern einfach zu bedienen. Sogar Kinder ab ca. zwölf Jahren können mit der addiQuick ihrer Kreativität freien Lauf lassen und spielerisch eigene Filzobjekte herstellen. Im Vergleich zum manuellen Filzen sind Sie mit ihr um ein vielfaches schneller, und das Filzen macht richtig Spaß.

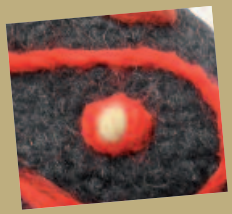
Die Einsatzmöglichkeiten sind nahezu unbegrenzt: Schnell und einfach kann jeder mit der addiQuick große, kleine, dreidimensionale, kompakte, hohle und flache Objekte filzen. Sogar auf bereits gefilzte Flächen und Objekte können mit der addiQuick zwei- und dreidimensionale Applikationen und Formen aufgefilzt werden. Da die Maschine einfach wie ein Stift geführt wird, kann mit ihr in jede Richtung gearbeitet werden. Das ist besonders bei großen und schweren Objekten hilfreich. Darüber hinaus kann mit der addiQuick um Objekte herum gefilzt und sogar von oben nach unten gearbeitet werden.

Die Arbeitsweise ist ganz einfach: Jedes Objekt wird erst grob angefilzt. Danach wird die Turbo-Filzmaschine nur noch auf und ab bewegt und wie ein Stift über das Objekt geführt.

Aufgrund ihrer kleinen Größe und des geringen Gewichts, kann die addiQuick überall eingesetzt werden; es wird lediglich ein Netzanschluss benötigt.

Soll ein schon bestehendes Objekt mit der addiQuick befilzt werden, ist es ratsam, wenn dies mit der Nassfilz-Technik oder mit der Nadelfilz-Technik gefertigt ist, um zu gewährleisten, dass sich die einzelnen Fasern gut miteinander verbinden.





Filz-Material

Prinzipiell können zum Nadelfilzen zwei Arten von Roh-Wollfasern verwendet werden: das Wollvlies, also Wolle, die zu einer Fläche kardiert (gekämmt) wurde, und der Kammzug (Strangwolle). Die zwei gängigsten Fasern sind Mohair- und Märchenwolle.
Beim Filzen von Wolle – mit der Nadelfilz-Technik ebenso wie mit der Nassfilz-Technik – schrumpft die Wolle um circa ein Drittel ihrer Größe. Soll das Objekt eine bestimmte Größe erhalten, muss dieser Schrumpfungsgrad vor Beginn einberechnet werden.

!!! HINWEIS !!!
Die Wolle sollte bei der Vorbereitung immer gerissen und nicht geschnitten werden, denn unterschiedlich lange Fasern, die beim Reißen entstehen, verfilzen sich leichter miteinander.

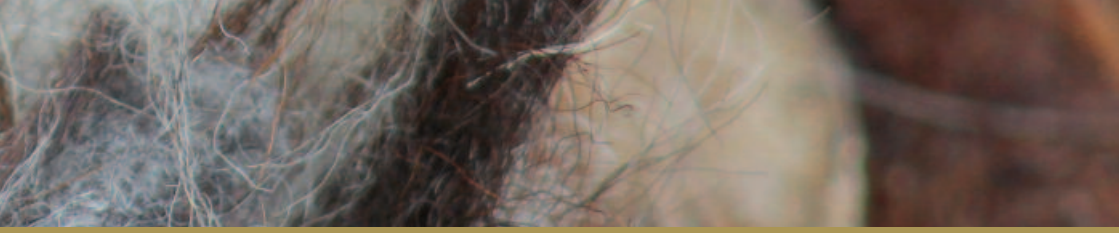
Aufbau & Gebrauch

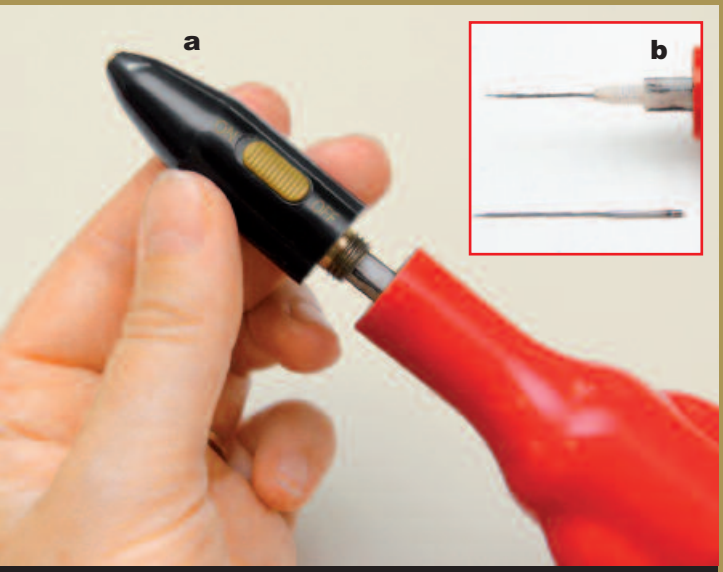
1 Netzteil
2 Anschluss für Netzteil
3 addi-Filznadel
4 Ein-/Ausschalter

Für den Gebrauch schließen Sie das mitgelieferte Netzteil (1) an die addiQuick an (2).
Das Herzstück der Maschine ist eine dreieckig angeschliffene Filznadel mit Widerhaken (3). Einmal eingelegt, fährt sie beim Einschalten (4) automatisch vorne aus dem schwarzen Schaft heraus.
Die Nadel sticht ca. 2.500 Mal/min in die Rohwolle. Durch die Widerhaken werden die Fasern bei jedem Hineinstechen miteinander verhakt/verfilzt. Dieser Vorgang wird so lange wiederholt, bis sich eine feste, geschlossene Filzschicht gebildet hat. Auf diese Weise kann jede beliebige Form hergestellt werden.

!!! ACHTUNG !!!

Vor dem Filzen auf jeden Fall eine Unterlage (z. B. Schwamm, Schaumstoff) unter den Filz legen und niemals den Finger unter die Nadel halten.
Die addiQuick kann mit zwei Filznadel-Stärken





genutzt werden: fein und grob. Je feiner die Nadel ist, desto feiner die Konturen und umso glatter wird die Oberfläche. Die feine Nadel ist also für filigrane Werke. Die groben Nadeln sind für größere Objekte und die grobe Formgebung gedacht, da sie durch ihre groben Widerhaken mehr Wollfasern miteinander verfilzen.

Soll eine Figur aus mehreren Filzstücken bestehen, erst alle Teile einzeln vorarbeiten und dann durch Filzen miteinander verbinden, beispielsweise ein Körper, zwei Arme und zwei Beine.

Soll ein Hohlkörper (z. B. Tasche) befilzt werden, muss als Trennung im Innern eine Schaumstoffunterlage zwischen den Filzschichten liegen. Ansonsten würden beide Lagen zusammengefilzt.

NADEL EINSETZEN

1. Drehen Sie von der addiQuick die schwarze Spitze (a) ab. Darunter befindet sich der Schnellspannverschluss (b), der die Filznadel hält.

2. Drehen Sie auch die Schraube des Schnellspannverschlusses ab, ziehen Sie die Filznadel heraus und führen Sie die neue Filznadel ein.

3. Drehen Sie nun die Schraube für den Schnellspannverschluss im Uhrzeigersinn wieder auf. Zum Schluss wird die Spitze von der addiQuick wieder aufgeschraubt.

Bis Sie das Feingefühl für die addiQuick entwickelt haben, wird Ihnen die eine oder andere Nadel evtl. abbrechen. Ersatznadeln gibt es im Fachhandel.

addi-Herz filzen

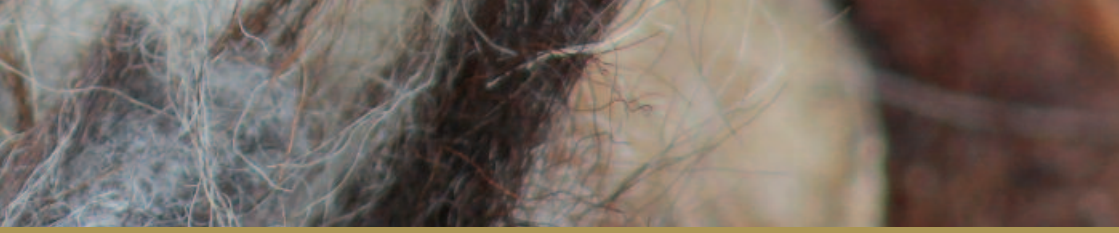
Material

- addiQuick
- roter Wollvlies
- Schwamm/ Schaumstoffunterlage

SO GEHT'S:

1. Wolle vorbereiten
Nehmen Sie von einem roten Wollvlies etwas Wolle ab, und zupfen Sie diese grob auseinander. Formen Sie die Fasern mit beiden Händen zu einem ca. 5 cm großen Ball. Legen Sie den Ball auf einen ausreichend dicken Schwamm oder eine Schaumstoffunterlage.

2. Wolle fixieren
Nehmen Sie die Filzmaschine wie einen Stift in Ihre Hand und filzen Sie als erstes die losen Fasern grob fest. Dafür stechen Sie außen mit auf- und abführenden Bewegungen rundherum in den Ball – solange bis die Wollenden grob fixiert sind (Abbildung).



3. Wolle verfilzen
Nun geht es an das Innere: Da wo Sie mit der Nadel hineinstechen, verfilzen sich die einzelnen Fasern miteinander. Je öfter Sie in die Wolle stechen, umso fester wird der Filz. Drehen Sie den Ball zwischendurch immer wieder um, damit er sich nicht mit der Schaumstoffunterlage verbindet.

!!! ACHTUNG !!!

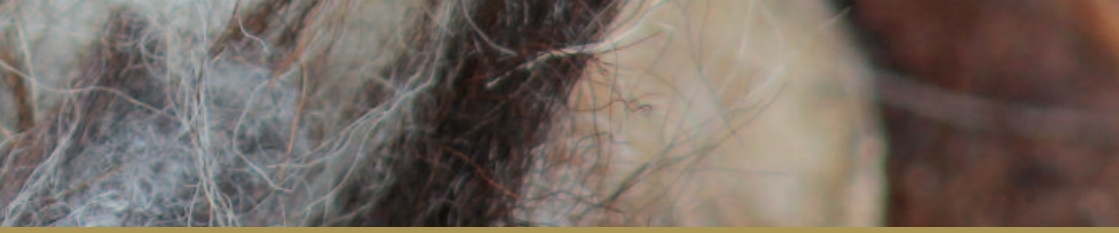
- Legen Sie nie die Hand unter das Filzstück; das könnte zu Verletzungen führen.
- Nutzen Sie immer eine Schaumstoffunterlage, um zu vermeiden, dass Sie sich mit der Filznadel in die Finger stechen und damit die Nadel nicht auf die harte Tischplatte stößt und abbricht, falls sie das Objekt durchsticht.

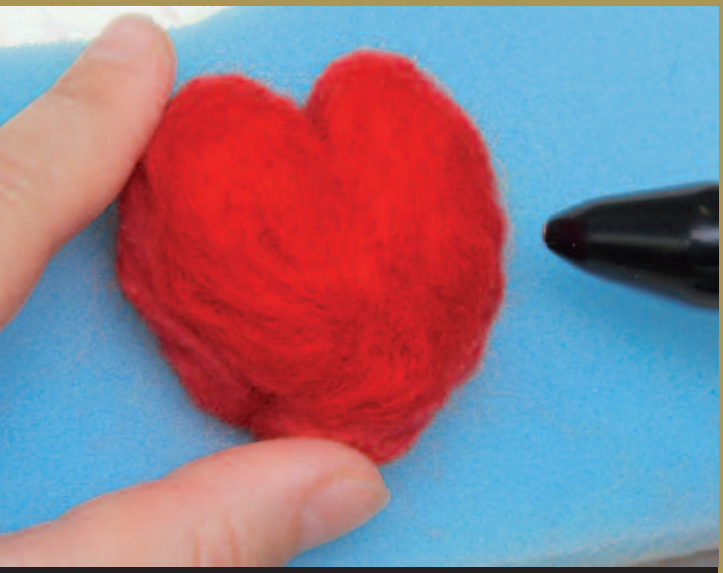
addi-Herz filzen

Hat sich eine geschlossene Oberfläche gebildet (Abbildung oben), können Sie die addiQuick in nahezu jede beliebige Richtung bewegen – kreisförmig, von rechts nach links und von oben nach unten.
Achten Sie darauf, dass Sie die addiQuick nicht entgegengesetzt der Nadel bewegen oder sich die Nadel verkantet. Sonst bricht die Nadel schnell ab.

4. Modellieren
An der breitesten Stelle des Herzens soll eine Vertiefung entstehen. Verweilen Sie dafür mit der Maschine auf einer bestimmten Stelle (Abbildung Seite 9). Führen Sie die Nadel dafür dann kurz mit leichtem Druck über der Stelle hin und zurück. Es entsteht eine Einbuchtung.

Je tiefer addiQuick einsticht, umso fester wird die Wolle in den tieferen Schichten. Wenn Sie addiQuick





schräg zu dem Objekt halten, filzen Sie nur die Oberfläche und der Kern bleibt locker und biegsam. Dies ist von Vorteil, wenn Sie eine Figur filzen möchten und ihre Gliedmaßen sich verbiegen lassen sollen.

5. Herz vergrößern
Wenn Sie die Hügel oder die Spitze des Herzens etwas vergrößern möchten, legen Sie etwas Wolle auf dieStelle und filzen Sie diese fest. Je fester der Filz wird, umso schwieriger wird es, die neu aufgelegten Fasern aufzufilzen, da die bisherigen schon fest miteinander verbunden sind.

6. Fertig stellen
Führen Sie addiQuick so lange über das Herz bis alle losen Fasern fest miteinander verbunden sind und somit das Herz fertig gefilzt ist. Machen Sie dafür die Zupfprobe.

ZUPFPROBE

Die Faser darf sich dabei nicht mehr vom Untergrund lösen lassen.

DEKORIEREN

Zum Schluss kann das Herz mit einem Glitzerstift verziert werden. Außerdem können kleine Flügel angefilzt werden.

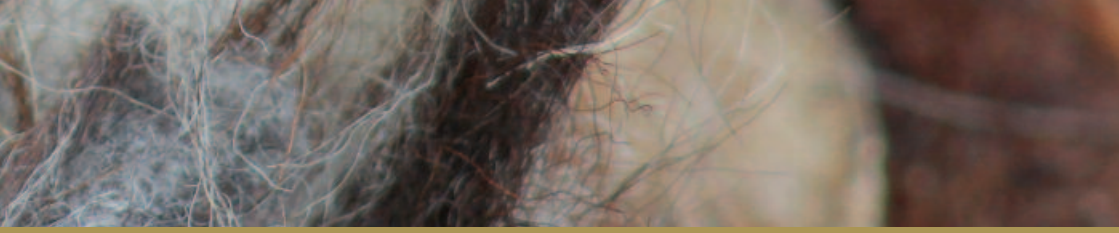
Zum Anhängen wird es mit einem Band versehen.

Sicherheit & Garantie

- Dieses Werkzeug ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt und hergestellt worden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf; lassen Sie keine Personen damit hantieren, die mit dem Umgang mit dem Werkzeug nicht vertraut sind.
- Bei der Verwendung des Werkzeugs sind stets die üblichen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- Werden diese Hinweise und Anweisungen nicht eingehalten, kann dies zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

PERSONENSICHERHEIT

- Dieses Werkzeug wird mit sehr scharfen Filznadeln mit scharfen Spitzen und Haken betrieben. Beim Einsetzen der Nadel in das Werkzeug, Auswechseln der Nadel oder Einstellen der Stichtiefe der Nadel ist daher äußerst vorsichtig vorzugehen.
- Während des Gebrauchs des Werkzeugs stets umsichtig vorgehen; die Arbeit immer im Auge behalten und vernünftig reagieren.
- Halten Sie Finger von der Nadel und von beweglichen Teilen fern. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn die Nadel in Betrieb ist.
- Die Arbeitsfläche stets sauber halten und gut ausleuchten. Unaufgeräumte bzw. dunkle Arbeitsbereiche sind Unfallgefahren!
- Filzvorgänge mit diesem Werkzeug sind auf einer glatten, ebenen und starren Arbeitsfläche durchzuführen.
- Mit diesem Werkzeug keine Filzvorgänge auf dem Schoss, auf den Beinen oder anderen Körperteilen durchführen!
- Die Kleidung sollte der Verwendung des Werkzeugs angepasst sein. Keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck tragen und Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.
- Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit, Medikamenteneinnahme oder nach Genuss von Alkohol betreiben. Ein unachtsamer Moment kann schwere Verletzungen verursachen.
- Das Werkzeug nie unbeaufsichtigt lassen, wenn der Gerätestecker in der Steckdose steckt. Den Gerätestecker sofort nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen!
- Vor jedem Nadelwechsel das Gerät abschalten und Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
- Werkzeug nie mit gebogener oder beschädigter Nadel betreiben.
- Verwenden Sie als Ersatznadeln für dieses Werkzeug nur original Ersatz-Filznadeln von addiQuick.



ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Vor Anschluss des Geräts an eine Stromquelle sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position steht, um dem versehentlichen Einschalten des Werkzeugs vorzubeugen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle, bevor Sie mit Einstellungsvorgängen, Zubehörwechsel oder Werkzeuglagerung beginnen.
- Werkzeug nicht mit Regen oder feuchter Umgebung in Berührung kommen lassen. Wasser könnte eindringen und einen Stromschlag verursachen.
- Werkzeug nicht im Freien oder in der Nähe von Wasser betreiben.
- Nur geeignete Steckdose für den Gerätestecker verwenden. Gerätestecker nie manipulieren. Mit diesem Werkzeug keine Zwischenstecker verwenden!
- Gerätekabel nur für den bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Niemals zum Tragen oder Ziehen verwenden oder das Werkzeug daran aus der Steckdose ziehen.
- Stromkabel von Hitze, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte Kabel erhöhen die Stromschlag-Brandgefahr.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker defekt sind, das Gerät nicht korrekt funktioniert, zu Boden gefallen ist, beschädigt oder in Wasser eingetaucht wurde.

GARANTIEERKLÄRUNG

- Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.
- Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.
- Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - normaler Verschleiß
  - unsachgemäße Anwendung wie Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
  - Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
  - Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchs-/Montageanleitung entstehen
  - komplett oder teilweise demontierte Geräte

ENTSORGUNG

Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

„TOOLS“
255 94506

Introduction

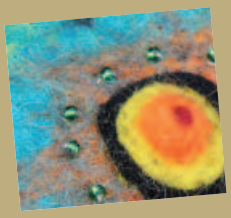
addiQuick was developed specifically for needle felting various wool fibers. The turbo felting machine is easy to use by beginners and advanced crafters as well as right-handed and left-handed people. Even children as young as 12 can let their creativity run wild and create playful felt objects with the addi-Quick felting tool. Supercharge your felting! With the patented Addi Quick felting tool, you can felt in the blink of an eye compared with manual felting.

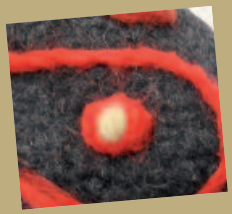
The possibilities are almost endless: Anyone can use the addiQuick tool to felt large, small, three-dimensional, compact, hollow, and flat objects quickly and easily. This is how felting should be! You can even add two-and three-dimensional felted appliqués and shapes to already felted surfaces and objects. Since the machine is simply held like a pen, you can work in any direction. This is especially helpful with large and heavy objects. Moreover, you can also use the addiQuick to felt around objects and even work from top to bottom.

Felting has never been this easy: The shape and core structure of each object is first felted in a rough outline. Then all you have to do is move the turbo felting machine up and down and guide the needle across the object like a pen.

Because of its small size and light weight, you can use the addiQuick anywhere—all you need is a power outlet.

If felting on an already existing object, we recommend using the wet felting method or needle felting method to ensure the individual fibers mesh together well.





Felting material

In principle, three types of raw wool fibers can be used for needle felting: batting (wide sheets), roving (long ropes), or tops (long, combed ropes). The words roving, tops, fleece, and even sliver are used interchangeably. The two most common fibers are mohair and "fairytale" or "fairy" wool, which is high quality carded unspun fiber obtained from Merino sheep. When needle felting wool, either dry or wet felting, wool shrinks by about a third of its original size. If the object is to have a specific size, this shrinkage must be taken into account beforehand.

!!! NOTE !!!

The wool should always be torn and not cut because the different lengths of fibers felt together much more easily for a firmer bond.

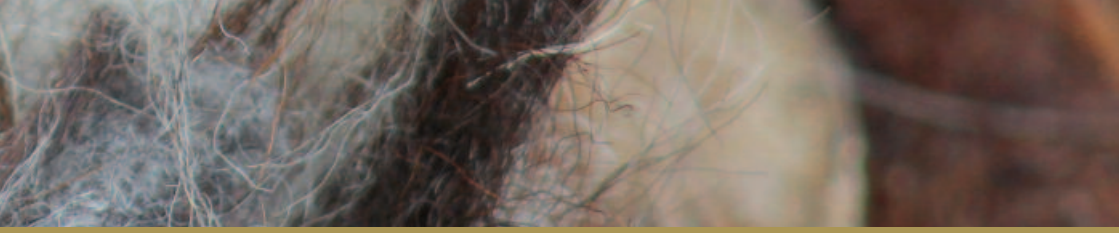
Parts & Use

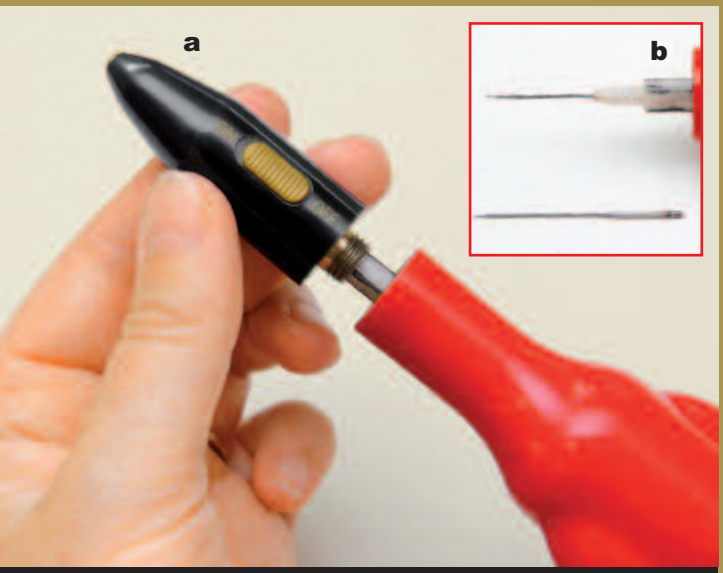
1. power supply adapter
2. power supply connections
3. addi felting needle
4. ON/OFF switch

To use, connect the supplied AC adapter (1) to the addiQuick felting machine (2).
The heart of the machine is a triangular sanded felting needle with barbs (3). At first use, insert a needle from the paper bag (see instructions on page 15). Then the needle emerges automatically from the front of the black shaft when the machine is turned on (4). The addiQuick felting machine features a rapid needle insertion into the raw wool of 2,500 depressions per minute. Every time the needle is inserted, the barbs interlock and felt the fibers. This process is repeated until a firm, closed layer of felt has formed. Any shape can be created using this method.

!!! CAUTION !!!

Before felting, always place some sort of pad or support (e.g., sponge, foam) under the felt and never hold your finger under the needle.





The addiQuick can be used with two different needle sizes: fine and coarse. The finer the needle, the finer the contours and the smoother the surface. The fine needle is best used for filigree work. The coarse needles are mainly for larger items and rough shaping, because their larger barbs interlock more wool fibers.

If a figure or shape consists of several pieces of felt, first work all pieces separately and then connect them to one another by felting, e.g., one body, two arms and legs.

When felting a hollow body (e.g., a bag), a foam pad must be placed in between the felt layers as a separator. Otherwise, both layers would be felted together.

INSERT THE FELTING NEEDLE

1. Unscrew and remove the black tip (a) of the addiQuick felting tool. You now have access to the quick release clamp (b) that holds the felting needle.

2. Also remove the screw on the quick release clamp, pull out the felting needle, and insert the new felting needle.

3. Now reattach the screw on the quick release clamp by turning clockwise. Finally, screw the tip back onto the addiQuick tool.

One or two needles may break until you have developed a sensitivity to how the addiQuick works. Practice makes perfect, as well all know.

Felting an addi heart

What you need

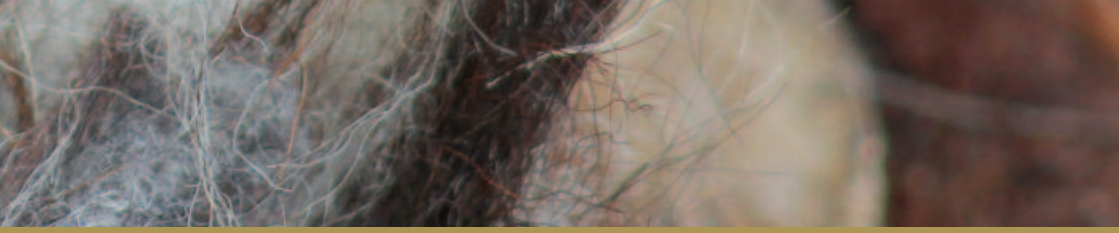
- addiQuick
- Red wool roving
- Sponge/foam pad

STEPS:

1. Prepare wool
Take some wool from a red fleece and pull apart to fluff the wool somewhat.

2. Fix wool
Hold the felting machine like a pen in your hand and first roughly felt the loose fibers. To do this, use up and down movements to insert the needle into the outside of the ball until the fiber ends are slightly fixed in place (Fig.).

3. Felt the wool
Now we start felting the inside: Wherever you pierce the ball with the needle, the individual fibers become matted together. The more you insert the needle into



the wool, the denser the felted surface will become. Turn the ball every a few times to make sure it does not become attached to the foam pad.

!!! CAUTION !!!

- Never put your hand under the piece being felted—this could cause injuries.
- Always use a foam pad to prevent the needle from pricking your fingers and to make sure the needle does not hit the hard table top and break if piercing the object too deeply.

Felting an addi heart

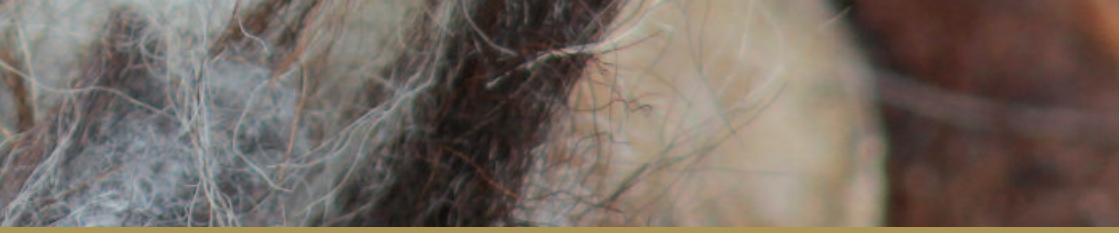
Once a solid and closed surface has formed (Fig. above), you can move the addiQuick in almost any direction—in a circle, from right to left, and from top to bottom.

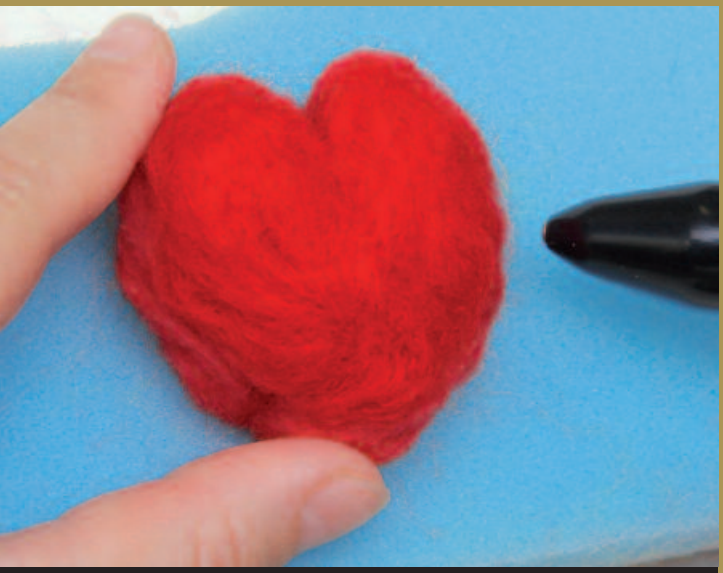
Be careful not to move the addiQuick tool in the opposite direction of the needle and ensure the needle does not become stuck. This will likely break the needle.

4. Shaping

An indentation is to be shaped at the widest point of the heart. This is done by lingering with the felting machine on a specific location (Fig. on page 9). Simply guide the needle briefly with light pressure back and forth over the same spot. This results in a slight indentation.

The deeper the addiQuick needle penetrates the





object, the tighter the wool becomes in the deeper layers. If you hold the addiQuick felting machine at a slant, you only felt the upper surface and the core remains loose and pliable. This is useful if you want to felt a figure with limbs that are bendable.

5. Enlarge heart
If you would like to enlarge the two top areas or the tip of the heart, place some wool in these spots and felt the wool to affix the additional fibers. The tighter the felt, the more difficult it will be to add new fibers since the previously felted wool is very solid and dense and resists more felting.

6. Finishing
Move the addiQuick machine across the heart until all loose fibers are firmly interlocked—your felted heart is now finished. Do a "pluck" test.

PLUCK TEST

Pull on a fiber. The fiber should not become detached from the felt.

DECORATING

Finally, the heart can be decorated with a glitter pen. Or attach small felted wings.

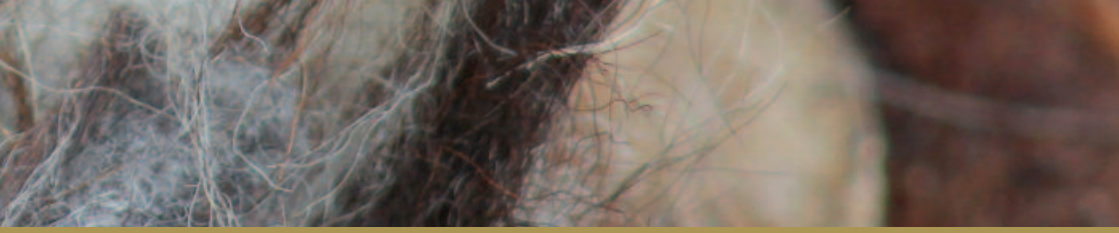
Apply string or ribbon for a cute ornament.

Safety & Warranty

- This tool is manufactured and intended only for household use.
- This device is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience/ knowledge unless a person responsible for their safety is supervising or instructs them on how to use the device.
- This device is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Keep this tool beyond the reach of children; do not allow use by people untrained in how to use the tool.
- Always take standard safety precautions when using this tool.
- Not following these instructions and guidelines may result in electric shock, fire, and/or severe injuries.

PERSONAL SAFETY

- This tool is operated with very sharp felting needles with sharp tips and hooks. Exercise extreme caution when placing the needle in the tool, exchanging the needle or adjusting the stitch depth.
- Be extremely careful when using the tool, always keep your eye on your work, and use in a reasonable fashion.
- Keep fingers away from the needle and moving parts and always be cautious during all actions with the needle.
- Always keep the workspace clean and properly illuminated. Cluttered and dark workspaces are accident prone!
- Perform felting actions with this tool on a smooth, even and rigid work surface.
- Never use this tool for felting on your lap, legs or other body parts!
- Wear clothing that is suitable for use with this tool. Do not wear loose clothing or jewellery and keep hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Do not operate this tool when tired, after taking medicine or consuming alcohol. Severe injuries may result if undivided attention is not given.
- Never leave the tool unsupervised if plugged into an electrical socket. Always unplug the tool immediately after use!
- Always turn off the device and unplug prior to exchanging the needle.
- Never operate the tool with bent or damaged needle.
- Only use original replacement felting needles from addi quick for this tool.



ELECTRICAL SAFETY

- Prior to plugging into an electrical socket, be sure that the on/off switch is in the off position in order to prevent unintentionally powering on the tool.
- Unplug the device prior to any adjustments, changing out accessories or storage.
- Keep tool away from rain and other moist environments. Water could seep in and cause electrical shock.
- Do not operate tool outside or near water.
- Only use with appropriate electrical sockets. Never manipulate the plug. Never use adapter plugs with this tool.
- Only use the device power cord for intended use. Never use it to carry or pull, and never pull on the cord to unplug from the electrical socket.
- Keep power cord away from heat, sharp edges and moving parts. Damaged cables increase the threat of electrical shock and fire.
- Never use device if the power cord or socket are damaged, if the device is not working properly, has been dropped, damaged or immersed in water.

WARRANTY STATEMENT

- Irrespective of statutory warranty claims, the manufacturer provides a warranty in accordance with the laws of your country, at least one year (2 years in Germany). The warranty begins on the date the device is purchased by the end consumer.
- This warranty applies exclusively to defects resulting from material or manufacturing errors.
- Repairs covered by warranty may be carried out only by authorised customer service. The original sales receipt (with purchase date) must be included for the warranty claim to be honoured.

The following are excluded from warranty protection:

- normal wear and tear
- improper use, such as overloading the device, unauthorised accessories
- damage caused by external factors, forceful use or foreign objects
- damage resulting from non-observance of instructions, such as connecting to improper voltage or non following assembly instructions
- completely or partially disassembled devices

DISPOSAL

This product may not be disposed of in household waste. Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled in order to prevent health risks to the environment or humans resulting from improper waste disposal. For this reason, please dispose of old devices via suitable collection systems or return the device to the point of purchase for disposal. They will then return the device for recycling.

„TOOLS“
255 94506

Introduction

L'addiQuick a été particulièrement développée pour le feutrage avec aiguille, pour les fibres de laine diverses. L'utilisation de la machine turbo pour feutrage est facile soit pour les personnes débutantes et perfectionnistes soit pour les droitiers et gauchers. Même les enfants à partir de douze ans peuvent enjouer de leur créativité avec l'addiQuick, en fabriquant des objets en feutre en jouant. Comparé avec le feutrage manuel, vous aurez fini votre objet beaucoup plus rapidement ; feutrer vous rendra heureux !

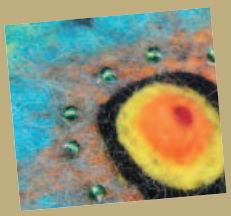
Les possibilités de l'utiliser sont presque illimitées : tout le monde peut feutrer, rapidement et facilement, des objets grands, petits, 3-dimensionnels, compacts, creux et plats avec l'addi-Quick. Il est aussi possible d'appliquer, en feutrant, avec l'addiQuick, des applications et des formes sur des surfaces et des objets déjà feutrés.

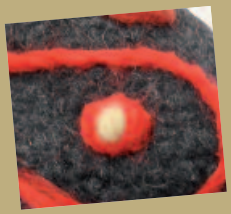
La machine est juste dirigée comme un stylo, vous pouvez donc travailler en n'importe quelle direction, en l'utilisant. C'est particulièrement pratique lorsque vous travailler avec des objets très grands et lourds. En outre, vous pouvez feutrer autour des objets, avec l'addiQuick, et même d'en haut vers le bas.

Le mode de travail est tout simple : chaque objet est traité par un premier pas grossier de feutrage. Ensuite, vous ne devez que mouvoir la machine turbo pour feutrage de monte-et-baisse, et le diriger comme un stylo au-dessus de l'objet.

Sa taille petite, et son poids léger, permettent que l'addiQuick puisse être utilisée partout, nécessitant seulement une prise d'électricité.

Si vous voulez embellir un objet existant, en le feutrant avec l'addiQuick, il est recommandé de l'avoir fabriqué en technique de feutrage humide ou feutrage aiguilleté pour assurer que les fibres se relient bien.





Matériaux de feutrage

En principe, vous pouvez utiliser deux types de fibres de laine crues pour le feutrage aiguilleté : la laine en voile de carde, qui est cardée (peignée) pour devenir une surface, et le peignage de ruban (laine en boyau). Les fibres les plus commerciales sont la laine mohair et la laine soit-dit « conte de fées ».

Lors du feutrage avec la laine - soit en technique feutrage aiguilleté, soit en feutrage humide - la laine perd un tiers de sa taille environ. Si l'objet doit avoir une certaine taille, Il faut calculer ce degré de retrait avant le commencement du travail.

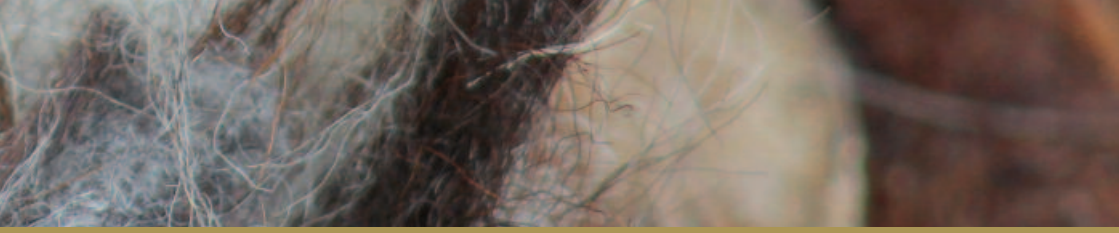
!!! NOTE IMPORTANTE !!!
Lors de la préparation, vous devez tirer la laine, pas la couper, parce que les différentes longueurs des fibres peuvent, au feutrage, se lier plus facilement.

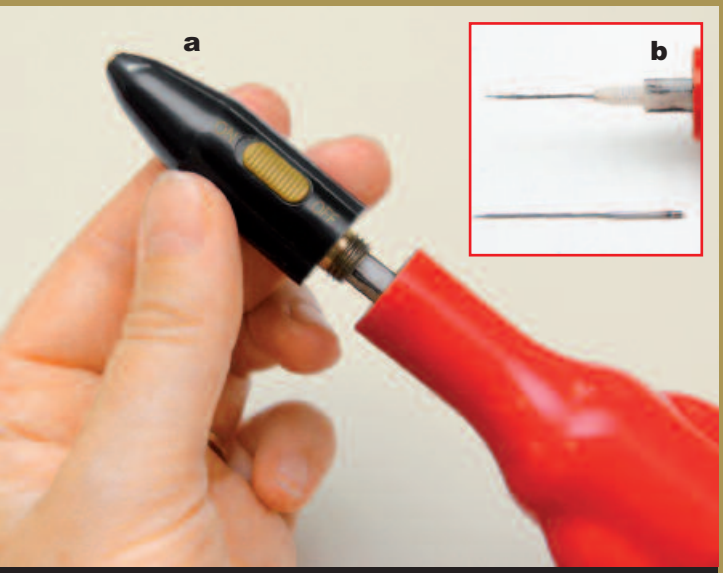
Ensemble et utilisation

1 Alimentation électrique
2 Raccordement pour l'alimentation électrique
3 Aiguille pour feutrage addi
4 Interrupteur Marche / Arrêt

Pour utiliser la machine, raccorder l'alimentation électrique qui est compris dans la livraison (1) à l'addiQuick (2). Le cœur de la machine est une aiguille de forme triangulaire avec des ardillons (3). Pour la première utilisation, prenez une aiguille du sachet (voir le mode d'emploi p. 25) ; elle sortira automatiquement en direction de la pointe de la tige noire lorsque vous démarrer la machine (4). L'aiguille va faire env. 2 500 piqûres par minute dans la laine crue. Les ardillons permettent que les fibres s'accrochent et feutrent lors de chaque piqûre. Ce procédé est répété jusqu'à ce qu'une couche feutré et ferme, close, s'est formée. Il permet ainsi de produire une infinité de formes selon vos désirs.

!!! ATTENTION !!!
Mettre absolument un support (par ex. une éponge, mousse) sous le feutre, ne jamais tenir vos doigts sous l'aiguille.





L'addiQuick peut être utilisée avec deux épaisseurs de l'aiguille de feutrage : fin et gros. Plus l'aiguille est fine, plus les contours sont fins et plus la surface est lisse. L'aiguille fine permet donc de fabriquer des objets plus grands, pour leur donner une forme grossière comme les ardillons plus gros effectuent une meilleure liaison par feutrage d'un plus grand nombre de fibres de laine.

Si vous désirez faire une figure de différentes pièces feutrées, préparez chaque pièce, dans un premier pas, ensuite liez-les par le travail de feutrage, par exemple, un corps, deux bras, deux jambes.

Si un corps creux (un sac) doit être feutré, vous devez placer une couche séparant en mousse à l'intérieur entre les deux couches à feutrer. Sinon le résultat est une seule couche feutrée au lieu de deux couches.

ATTACHEZ LES AIGUILLES

1. Enlevez, en tournant, la pointe noire (1) de l'addiQuick. En dessous, vous trouvez le raccord rapide (b), qui retient l'aiguille de feutrage.

2. Desserrez maintenant la vis du raccord rapide, retirez l'aiguille et insérez la nouvelle aiguille.

3. Reposez la vis et tournez-la dans le sens des aiguilles de la montre. Enfin vous vissez en place la pointe de l'addiQuick.

Il peut être qu'il faut un peu de temps pour développer une certaine maîtrise de l'addiQuick. L'une ou l'autre aiguille peut épointer. C'est en feutrant qu'on devient feutrier.

Comment feutrer ...

Matériaux

- addiQuick
- feutre rouge en laine
- éponge/support mousse

COMMENT LE FAIRE :

1. Préparez la laine :
Prenez un peu de laine d'une voile de laine, effilochez ces fibres grossièrement. Formez un ballon d'env. 5 cm avec vos deux mains. Posez le ballon sur une éponge d'une taille suffisante, ou sur un support en mouse.

2. Fixez la laine :
Prenez la machine pour feutrage comme un stylo dans votre main, feutrez premièrement, de manière grosse, les fibres lâches. Pour ce faire, piquez, avec des mouvements montant et descendant, autour du ballon - jusque les extrémités de laine sont grossièrement fixées (figure).

... un cœur addi

3. Feutrez la laine:
Procédez maintenant au feutrage de l'intérieur du ballon : Là où vous piquez avec l'aiguille, les fibres vont se lier en feutrant. Plus vous piquez dans la laine, plus l'objet feutré devient ferme. Tournez le ballon, de temps en temps, afin qu'il ne s'enlie pas au support en mousse.

!!! ATTENTION !!!

- Ne jamais mettre la main sous la pièce á feutrer; sinon risque de blessures.
- Utilisez toujours un support en mousse afin d'éviter que vous vous piquez avec l'aiguille ou que l'aiguille ne pousse pas contre le plan de travail dur et épointe, en passant tout le long à travers l'objet.

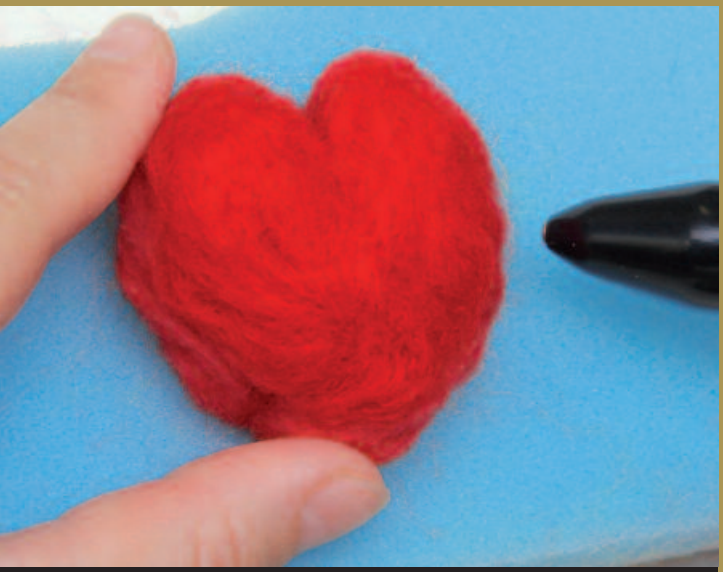
Comment feutrer ...

Dès qu'une surface close s'est formée (figure ci-dessus), vous pouvez bouger votre addiQuick dans presque n'importe quel sens - dans un cercle, de droite à gauche, de haut en bas. Notez cependant que vous ne devez pas bouger l'addiQuick contre l'aiguille, attention qu'elle ne se bloque pas ! Sinon elle pourrait facilement épointer.

4. Modelez
Il est souhaité que, au point le plus large du cœur, il se produit une bosse. Pour ceci, vous restez, avec la machine, sur un endroit défini (figure page 9). Ensuite menez l'aiguille, en utilisant une légère pression et un mouvement de va-et-vient, sur cet endroit pour former l'effet de la bosse.

Plus l'addiQuick pique profond, plus la laine dans les couches plus profondes sera ferme. Si vous tenez

... un cœur addi



l'addiQuick en travers l'objet, seulement la surface est feutrée, le noyau reste lâche et flexible. Lors du feutrage d'une figure, ceci est le procédé souhaité pour les membres, qui doivent se faire plier.

5. Agrandissez le cœur
Si vous souhaitez agrandir un petit peu les collines ou la pointe du cœur, posez un peu de laine sur cet endroit, et feutrez pour la fixer dessus. Plus le feutre est ferme, plus il est difficile de feutrer des fibres nouvellement ajoutées parce que les fibres sont déjà très fermement liées.

6. Finissez
Menez l'addiQuick au-dessus du cœur, de manière que toutes les fibres sont fermement liées, le cœur étant ainsi feutré et fini. Faites l'essai en effilochant.

ESSAI EN EFFILOCHANT

Il doit être impossible d'enlever la fibre du fond.

DÉCOR

Maintenant vous pouvez décorer le cœur en utilisant un crayon scintillant. Vous pouvez en outre appliquer de petites ailes par un procédé de feutrage.

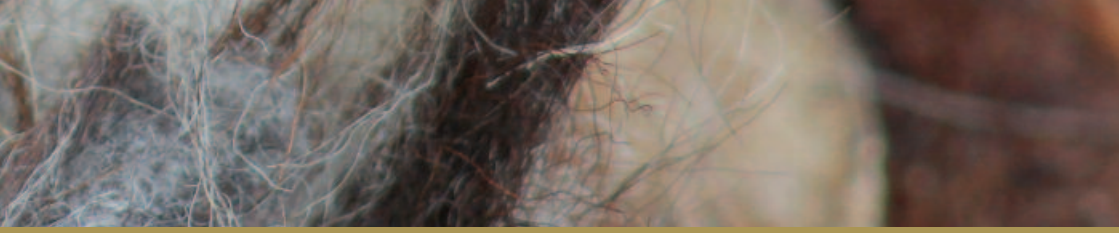
Munissez un ruban pour pendre le cœur.

Securite & Garantie

- Cet outil a été conçu et fabriqué exclusivement pour l'utilisation ménagère.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou qui disposent d'une expérience insuffisante et/ou de connaissances insuffisantes, à moins que ces personnes ne l'utilisent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu les instructions relatives à son utilisation de la part de cette dernière.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez l'outil hors de la portée des enfants; ne laissez personne manipuler l'appareil à moins que la personne en question ne sache bien comment l'utiliser correctement.
- Lors de l'utilisation de l'outil, soyez prudents et prenez toujours les mesures de sécurité habituelles.
- Le non respect de ces consignes et de ces instructions peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou de graves lésions.

SECURITE DES PERSONNES

- Cet outil fonctionne avec des aiguilles de feutrage très aigues avec des pointes et des crochets très aigus. Pour cela, il est important de procéder avec de grandes précautions lors de la mise en place de l'aiguille dans l'outil, lors de son remplacement ou bien lors du réglage de la profondeur de suture.
- Pendant l'utilisation de l'outil, procéder avec prudence, toujours garder le travail à l'œil et réagir de manière réfléchie.
- Ne pas approcher les mains de l'aiguille et des composants mobiles, faire particulièrement attention lors de tous les procédés qui impliquent l'aiguille.
- Faire en sorte que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée. Les zones de travail qui ne sont pas rangées ou qui sont sombres représentent un risque d'accident !
- Les feutrages à l'aide de cet outil doivent être réalisés sur une surface de travail lisse, plane et immobile.
- Avec cet outil, il est impératif de ne pas effectuer de feutrages sur les genoux, sur les jambes ou sur d'autres parties du corps!
- Ajuster les vêtements avant d'utiliser l'outil. Ne pas porter de vêtements ou de bijoux défaits ou pendants et ne pas approcher les cheveux, les vêtements et les gants des composants mobiles de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, en cas de traitement médicamenteux ou après avoir consommé de l'alcool. Un moment d'inattention peut causer de graves lésions.
- Ne jamais laisser l'outil sans surveillance lorsqu'il est branché dans la prise électrique. Après utilisation, toujours débrancher immédiatement de la prise électrique !
- Avant chaque changement d'aiguille, arrêter l'appareil et le débrancher de la prise électrique.
- Ne jamais utiliser l'outil avec une aiguille tordue ou endommagée.
- Remplacez toujours les aiguilles de cet outil uniquement avec des aiguilles de feutrage originales d'addi quick.



SECURITE ELECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil à une alimentation électrique, assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt afin de prévenir une mise en marche involontaire de l'outil.
- Avant de commencer les réglages, les changements d'accessoires ou pour le stockage de l'outil, débrancher l'appareil de la prise électrique.
- Ne pas laisser l'outil entrer en contact avec la pluie ou avec un environnement humide. L'eau pourrait pénétrer dans l'appareil et causer une décharge électrique.
- Ne pas utiliser l'outil en milieu extérieur ou à proximité d'eau.
- Utiliser uniquement des prise électriques appropriées. Ne jamais manipuler ou modifier la fiche. Ne pas utiliser de fiches intermédiaires avec cet outil!
- Utiliser le câble de l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. Ne jamais l'utiliser pour porter ou tirer l'outil ou bien tirer dessus pour le débrancher de la prise électrique.
- Ne pas approcher le câble électrique de sources de chaleur, de bords tranchants et de composants mobiles. Les câbles endommagés accentuent le danger de décharge électrique et le risque d'incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont défectueux, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il a été endommagé ou encore s'il a été plongé dans de l'eau.

DECLARATION DE GARANTIE

- Dans le respect des droits de garantie légaux, le fabricant accorde une garantie de durée conforme à la législation de votre pays, toutefois d'au moins 1 an (2 ans en Allemagne). Le début de la période de garantie est la date de vente de l'appareil au consommateur final.
- La garantie couvre exclusivement les défauts qui sont dus à des défauts des matériaux et à des défauts de fabrication.
- Les réparations en garantie peuvent être réalisées uniquement par le service technique autorisé. Pour faire valoir vos droits aux prestations de garantie, vous devrez présenter votre justificatif d'achat original 8avec date de vente).

- La garantie ne couvre pas :
  - l'usure normale
  - les applications non conformes comme par ex. la surcharge de l'appareil, l'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant
  - l'endommagement lié à des causes extérieures à l'appareil, à la violence ou à des corps étrangers
  - les dommages causes par le non respect du manuel d'utilisation, comme par exemple le branchement à une tension d'alimentation incorrecte ou le non respect des instructions d'installation et de montage
  - des appareils entièrement ou partiellement démontés

ELIMINATION

Ce produit ne peut pas être éliminé et traité parmi les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être déposés auprès d'un point de collecte de manière à ne pas nuire à l'environnement ou à la santé de l'Homme du fait d'une élimination incontrôlée des déchets. Pour cela, nous vous prions de bien vouloir éliminer les appareils usagés en utilisant les réseaux de collecte appropriés ou bien renvoyez l'appareil là où vous l'avez acheté. Le point de vente déposera ensuite l'appareil auprès d'un point de collecte de matériaux recyclables.

„TOOLS“
255 94506

addi®

MADE IN GERMANY

Gustav Selter GmbH & Co. KG
Hauptstr. 13 - 15
58762 Altena/Germany
Tel. + 49 (0) 23 52 / 97 81 - 0
Fax + 49 (0) 23 52 / 75 57 1
E-Mail zentrale@selter.com
www.addinadeln.de